

ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE
OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET MANUTENTION
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO



FASCE AD ASOLA - EYE SLING - SANGLE A BOUCLE - ÖSEFORMIGE SCHLINGE - BANDAS OJAL - CINTAS DE COM OLHAL EN 1492-1



FASCIA TONDA - ROUND SLING - SANGLE RONDE - RUNDE SCHLINGE - BANDAS REDONDAS - CINTAS REDONDAS EN 1492-2

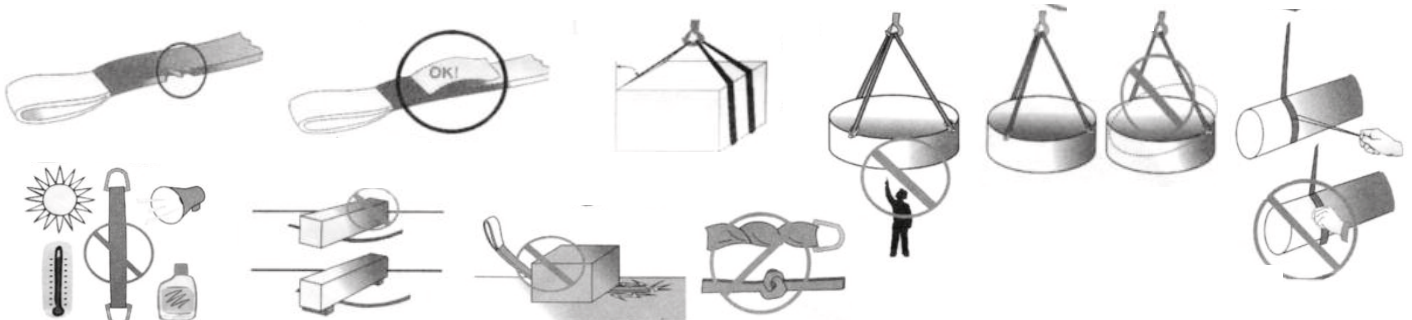
NUMERO DI LOTTO - SERIAL NUMBER - NUMÉRO DE LOT - CHARGENUMMER - NÚMERO DE LOTE - NÚMERO DO LOTE
 ANNO DI PRODUZIONE - YEAR OF PRODUCTION - ANNÉE DE PRODUCTION - HERSTELLUNGSJAHR - AÑO DE FABRICACIÓN - ANO DE PRODUÇÃO
 CODICE FABBRICANTE - MANUFACTURER CODE - CODE DU FABRICANT - HERSTELLERCODE - CÓDIGO FABRICANTE - CÓDIGO DO FABRICANTE: **STROPS**

CARICO DI LAVORO - WORKING LOAD LIMIT - CHARGE DE TRAVAIL - TRAGFAHIGKEITTSWERT - CARGA DE TRABAJO - CARGA DE TRABALHO: **W.L.L.**
 COEFFICIENTE DI SICUREZZA - SAFETY COEFFICIENT - COEFFICIENT DE SÉCURITÉ - SICHERHEITSKOEFFIZIENT - COEFICIENTE DE SEGURIDAD
 COEFICIENTE DE SEGURANÇA: **7**
 LUNGHEZZA UTILE - WORKING LENGTH - LONGUEUR UTILE - NÜTZLICHE LÄNGE - LONGITUD ÚTIL - COMPRIMENTO ÚTIL:
 COLORE FASCIA - SLING COLOUR - COULEUR DE LA SANGLE - SCHLINGENFARBE - COLOR DE LA BANDA - COR DA LINGA:

TABELLA DI CONTROLLO - CONTROL TABLE - TABLEAU DE CONTRÔLE
KONTROLLTABELLE - TABLA DE CONTROL - TABELA DE CONTROLO

Conservate questa scheda, è necessaria un'ispezione completa prima dell'uso
 Keep this sheet, a full inspection is required before use
 Conserver cette carte, une inspection complète est nécessaire avant l'utilisation
 Bewahren Sie dieses Datenblatt auf: eine vollständige Inspektion ist vor der Verwendung erforderlich
 Guarde esta tarjeta, se requiere una inspección completa antes de su uso
 Conservar esta ficha, é necessária uma inspeção completa antes da utilização

	REVISIONE/RIPARAZIONE - OVERHAUL/REPAIR RÉVISION/RÉPARATION - ÜBERPRÜFUNG/REPARATUR REVISIÓN/REPARACIÓN - REVISÃO/REPARAÇÃO	RISULTATO - RESULT RESULTAT - ERGEBNIS RESULTADO - RESULTADO	NOME E FIRMA - NAME AND SIGNATURE NOM ET SIGNATURE - NAME UND UNTERSCHRIFT NOMBRE Y FIRMA - NOME E ASSINATURA	PROSSIMA REVISIONE NEXT REVIEW PROCHAINE RÉVISION NÄCHSTE ÜBERPRÜFUNG PRÓXIMA REVISIÓN PRÓXIMA REVISÃO	COMMENTI - COMMENTS COMMENTAIRES - KOMMENTARE COMENTARIOS - COMENTÁRIOS
--	---	--	---	--	---



ISTRUZIONI D'USO PER BRACHE DI SOLLEVAMENTO - OPERATING INSTRUCTIONS FOR LIFTING SLINGS INSTRUCTIONS D'UTILISATION DES SANGLES DE LEVAGE - GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR HEBESCHLINGEN INSTRUCCIONES DE USO PARA ESLINGAS DE ELEVACIÓN - INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PARA LINGAS DE ELEVAÇÃO

- Utilizzare le brache di sollevamento solamente per alzare e trasportare pesi.
- Le brache di sollevamento possono essere utilizzate solamente dal personale autorizzato e preventivamente formato.
- Non caricare mai le brache di sollevamento oltre la loro portata.
- Selezionare le brache di sollevamento adatte, i punti e i metodi di sollevamento. Punti importanti da osservare sono, ad esempio:
 - il peso, il baricentro, le dimensioni e la superficie del carico
 - l'angolo d'inclinazione (massimo 60°), fattori di imbracatura del peso - area di applicazione, sbalzi termici, uso di prodotti chimici etc. Una scelta errata può causare la rottura dell'imbracatura
- Controllare sempre le brache di sollevamento per verificare che le stesse non siano danneggiate.
- Le brache di sollevamento possono essere usate a temperature che vanno da -40°C a +100°C (PES e PA) oppure da -40°C a +80°C (PP).
- L'utilizzo delle brache con prodotti chimici può distruggere la struttura portante! In questi casi si consiglia di richiedere ulteriori informazioni. Pulire utilizzando semplice acqua.
- Nel caso di superfici aguzze o grezze, utilizzare le brache di sollevamento con una protezione supplementare (es. protezione degli orli)
- Durante il sollevamento, si deve sfruttare l'intera larghezza della braca.
- Non utilizzare brache di sollevamento annodate oppure quelle che potrebbero essere scartate
- Le brache dovrebbero essere controllate da un esperto almeno una volta l'anno.
- Un uso scorretto delle brache di sollevamento rappresenta un pericolo sia per l'uomo che per la merce. La persona che si trova sotto o presso il carico da sollevare è particolarmente a rischio.
- Osservare la massima attenzione quando si lavora con carichi fluttuanti!
- Si consiglia di osservare le istruzioni contenute nel manuale e le informazioni contenute nel documento DIN EN 1492-1-2
- Tutti i prodotti devono recare l'etichetta in conformità agli standard europei con l'indicazione W.L.L. e le rispettive capacità nominali.

- Use lifting slings only for lifting and carrying weights.
- Lifting slings may only be used by authorised and previously trained personnel.
- Never load lifting slings beyond their capacity.
- Select suitable lifting slings, lifting points and methods. Important points to note are, for example:
 - the weight, centre of gravity, dimensions and surface area of the load
 - the angle of inclination (maximum 60°), weight slinging factors - application area, temperature changes, use of chemicals etc. An incorrect choice may cause the harness to break
- Always check the lifting slings for damage.
- Lifting slings can be used at temperatures ranging from -40°C to +100°C (PES and PA) or -40°C to +80°C (PP).
- Using slings with chemicals can destroy the load-bearing structure! In such cases, it is advisable to request further information. Clean with plain water.
- In the case of sharp or rough surfaces, only use lifting slings with additional protection (e.g. edge protection)
- When lifting, the entire width of the sling must be utilised.
- Do not use knotted lifting slings or those that could be discarded
- Slings should be checked by an expert at least once a year.
- Incorrect use of lifting slings is a danger to both people and property. The person under or near the load being lifted is particularly at risk.
- Observe extreme caution when working with fluctuating loads!
- Please observe the instructions in the manual and the information contained in DIN EN 1492-1-2
- All products must be labelled in accordance with European standards with the indication W.L.L. and the respective rated capacities

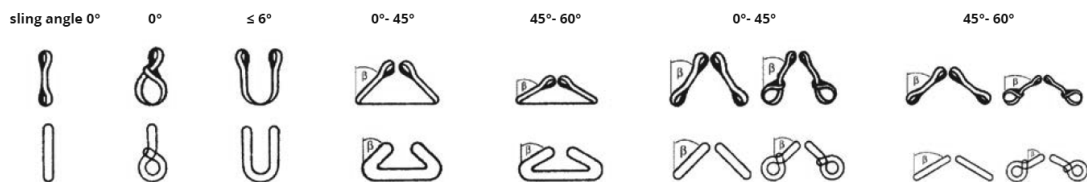
- Utiliser les sangles de levage que pour soulever et transporter des poids.
- Les sangles de levage ne peuvent être utilisés que par du personnel autorisé et préalablement formé.
- Ne jamais charger les sangles de levage au-delà de leur capacité.
- Choisir les sangles de levage appropriées, les points et les méthodes de levage. Les points importants à noter sont, par exemple, les suivants:
 - le poids, le centre de gravité, les dimensions et la surface de la charge
 - l'angle d'inclinaison (maximum 60°), les facteurs d'élingage du poids
 - la zone d'application, les changements de température, l'utilisation de produits chimiques, etc. Un choix incorrect peut entraîner la rupture de l'élingage
- Vérifier toujours que les sangles de levage ne soient pas endommagés.
- Les sangles de levage peuvent être utilisés à des températures allant de -40 °C à +100 °C (PES et PA) ou de -40 °C à +80 °C (PP).
- L'utilisation de sangles avec des produits chimiques peut détruire la structure portante! Dans ce cas, il est conseillé de demander des informations complémentaires. Nettoyer à l'eau claire.
- En cas de surfaces tranchantes ou rugueuses, n'utiliser que des sangles de levage dotées d'une protection supplémentaire (ex. protection des bords)
- Lors du levage, toute la largeur de l'élingue doit être utilisée.
- Ne pas utiliser les sangles de levage noués ou susceptibles d'être rejetés
- Les sangles doivent être contrôlés par un expert au moins une fois par an.
- L'utilisation incorrecte des sangles de levage constitue un danger pour les hommes et les marchandises. La personne qui se trouve sous ou à proximité de la charge à soulever est particulièrement exposée.
- Faire extrêmement attention lorsque l'on travaille avec des charges fluctuantes!
- Veuillez respecter les instructions du manuel et les informations contenues dans le document DIN EN 1492-1-2
- Tous les produits doivent être étiquetés conformément aux normes européennes avec l'indication W.L.L. et les capacités nominales respectives.

- Verwenden Sie Hebeschlingen nur zum Heben und Tragen von Gewichten.
- Die Hebeschlingen dürfen nur von autorisiertem und zuvor geschultem Personal verwendet werden.
- Belasten Sie die Hebeschlingen nie über ihre Tragweite hinaus.
- Geeignete Hebeschlingen, Hebepunkte und -methoden auswählen. Wichtige Punkte, die zu beachten sind, sind zum Beispiel:
 - Gewicht, Schwerpunkt, Abmessungen und Fläche der Ladung
 - der Neigungswinkel (maximal 60°), die Faktoren für die Schlinge der Last
 - Anwendungsbereich, Temperaturschwankungen, Verwendung von Chemikalien usw. Eine falsche Wahl kann zum Bruch der Schlinge führen.
- Überprüfen Sie die Hebeschlingen stets auf Beschädigungen.
- Die Hebeschlingen können in einem Temperaturbereich von -40°C bis +100°C (PES und PA) bzw. -40°C bis +80°C (PP) eingesetzt werden.
- Die Verwendung von Schlingen mit Chemikalien kann die tragende Struktur zerstören! In solchen Fällen ist es ratsam, weitere Informationen anzufordern. Mit klarem Wasser reinigen.
- Verwenden Sie bei scharfen oder rauen Oberflächen nur Hebeschlingen mit zusätzlichem Schutz (z. B. Kantenschutz)
- Beim Heben muss die gesamte Breite der Hebeschlinge ausgenutzt werden.
- Verwenden Sie keine verknoteten Hebeschlingen oder solche, die weggeworfen werden können.
- Die Hebeschlingen sollten mindestens einmal im Jahr von einem Fachmann überprüft werden.
- Die unsachgemäße Verwendung von Hebeschlingen ist eine Gefahr für Mensch und Gut. Die Person, die sich unter oder in der Nähe der zu hebenden Last befindet, ist besonders gefährdet.
- Bei Arbeiten mit schwankenden Lasten äußerste Vorsicht walten lassen!
- Bitte beachten Sie die Hinweise in der Bedienungsanleitung und die Angaben in der DIN EN 1492-1-2
- Alle Produkte müssen gemäß den europäischen Normen mit der Angabe W.L.L. und den jeweiligen Nennleistungen gekennzeichnet sein.

- Utilice las eslingas de elevación solo para levantar y transportar pesos.
- Las eslingas de elevación solo pueden ser utilizadas por personal autorizado y previamente formado.
- No cargue nunca las eslingas de elevación por encima de su capacidad.
- Seleccione las eslingas, puntos y métodos de elevación adecuados. Los puntos importantes a tener en cuenta son, por ejemplo:
 - el peso, el centro de gravedad, las dimensiones y la superficie de la carga
 - el ángulo de inclinación (máximo 60°), los factores de eslingado del peso
 - la zona de aplicación, cambios de temperatura, uso de productos químicos, etc. Una elección incorrecta puede provocar la rotura del eslingado
- Compruebe siempre que las eslingas de elevación no estén dañadas.
- Las eslingas de elevación pueden utilizarse a temperaturas comprendidas entre -40 °C y +100 °C (PES y PA) o entre -40 °C y +80 °C (PP).
- ¡El uso de eslingas con productos químicos puede destruir la estructura portante! En tales casos, es aconsejable solicitar más información. Lave con agua corriente.
- En caso de superficies afiladas o rugosas, utilice únicamente eslingas de elevación con protección adicional (por ejemplo, protección de bordes).
- Al elevar, debe utilizarse toda la anchura de la eslinga.
- No utilice eslingas de elevación anudadas o que puedan desecharse.
- Las eslingas deben ser revisadas por un experto al menos una vez al año.
- El uso incorrecto de las eslingas de elevación es un peligro tanto para las personas como para los bienes. La persona que se encuentre debajo o cerca de la carga para elevar corre un riesgo especial.
- ¡Extreme las precauciones cuando trabaje con cargas fluctuantes!
- Tenga en cuenta las instrucciones del manual y las indicaciones de la norma DIN EN 1492-1-2.
- Todos los productos deben etiquetarse conforme a las normas europeas con la indicación W.L.L. y las respectivas capacidades nominales.

- Utilizar as lingas de elevação apenas para levantar e transportar pesos.
- As lingas de elevação só podem ser utilizadas por pessoal autorizado e previamente formado.
- Nunca carregar as lingas de elevação acima da sua capacidade.
- Selecionar as lingas de elevação adequadas, os pontos e os métodos de elevação. Os pontos importantes a ter em conta são, por exemplo:
 - o peso, o centro de gravidade, as dimensões e a superfície da carga
 - o ângulo de inclinação (máximo 60°), os fatores de inclinação do peso
 - área de aplicação, variações térmicas, utilização de produtos químicos, etc. Uma escolha incorreta pode provocar a rutura do arnés
- Verificar sempre se as lingas de elevação estão danificadas.
- As lingas de elevação podem ser utilizadas a temperaturas que variam entre -40 °C e +100 °C (PES e PA) ou -40 °C e +80 °C (PP).
- A utilização de lingas com produtos químicos pode destruir a estrutura de suporte de carga! Nestes casos, é aconselhável solicitar mais informações. Limpar com água simples.
- No caso de superfícies afiadas ou ásperas, utilizar apenas lingas de elevação com proteção adicional (por exemplo, proteção de arestas)
- Durante a elevação, deve ser utilizada toda a largura da linga.
- Não utilizar lingas de elevação atadas ou que possam ser descartadas
- As lingas devem ser verificadas por um perito, pelo menos, uma vez por ano.
- A utilização incorreta das lingas de elevação constitui um perigo tanto para as pessoas como para as mercadorias. As pessoas que se encontram debaixo ou perto da carga a elevar estão particularmente expostas a riscos.
- Ter muito cuidado quando se trabalha com cargas flutuantes!
- É recomendável respeitar as instruções do manual e as informações contidas no documento DIN EN 1492-1-2
- Todos os produtos devem estar rotulados de acordo com as normas europeias com a indicação W.L.L. e as respetivas capacidades nominais.

BRACHE AD ASOLA/BRACHE TONDE/TABELLA CAPACITÀ NOMINALI EYE SLINGS/ROUND SLINGS RATED CAPACITY TABLE SANGLES A BOUCLEISANGLES RONDES/TABLEAU DES CAPACITES NOMINALES OSEFORMIGE SCHLINGEN/RUNDE SCHLINGENITABELLE DER NOMINELLEN FASSUNGSVERMOGEN ESLINGAS RANURADAS/ESLINGAS REDONDAS/TABLA DE CAPACIDADES NOMINALES LINGAS COM ALÇAS/LINGAS REDONDAS/TABELA DE CAPACIDADES NOMINAIS



WORKING LOAD LIMIT W.L.L. (Kg)

1000	800	2000	1400	1000	1400	1120	1000	800
2000	1600	4000	2800	2000	2800	2240	2000	1600
3000	2400	6000	4200	3000	4200	3360	3000	2400
4000	3200	8000	5600	4000	5600	4480	4000	3200
5000	4000	10000	7000	5000	7000	5600	5000	4000
6000	4800	12000	8400	6000	8400	6720	6000	4800
8000	6400	16000	11200	8000	11200	8960	8000	6400
10000	8000	20000	14000	10000	14000	11200	10000	8000
12000	9600	24000	16800	12000	16800	13400	12000	9600
15000	12000	30000	21000	15000	21000	16800	15000	12000
20000	16000	40000	28000	20000	28000	22400	20000	16000
25000	20000	50000	35000	25000	35000	28000	25000	20000